

The Unexpected Legacy of Divorce

父母離婚後

孩子走過的內心路

茱蒂絲·沃勒斯坦(Judith S. Wallerstein) 茱莉亞·路易士(Julia M. Lewis)

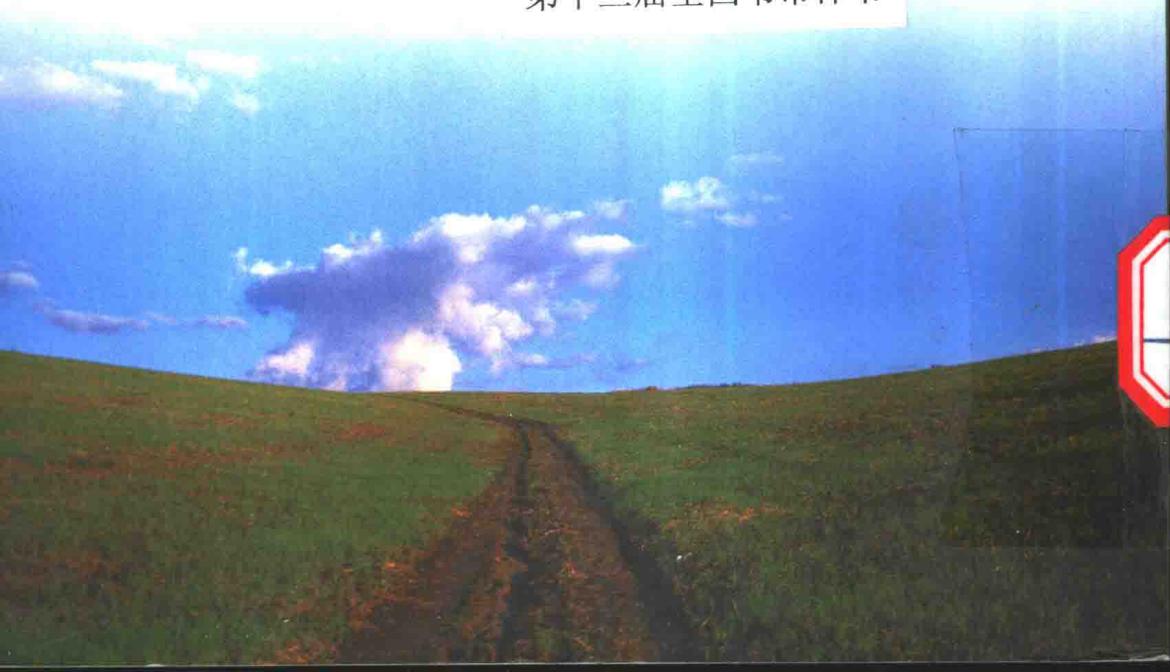
珊卓·布萊克斯利(Sandra Blakeslee) / 著 張美惠 / 譯

黃子佼 廣播電視主持人 **黃越綏** 國際單親兒童文教基金會會長 **游乾桂** 親子作家

盧桂櫻 高雄市尋聲父母教育協會創辦人 **謝秀芬** 東吳社會工作學系教授 / 聯合推薦 (以上謹依姓名筆劃排列)

黃迺毓 台灣師範大學人類發展與家庭學系主任 / 導讀

第十三届全国书市样书





心靈拓展系列 D93

父母離婚後——孩子走過的內心路

The UNEXPECTED LEGACY of DIVORCE

作者→茱蒂絲·沃勒斯坦 (Judith S. Wallerstein)

& 茱莉亞·路易士 (Julia M. Lewis)

& 珊卓·布萊克斯利 (Sandra Blakeslee)

譯者→張美惠

責任編輯→林右仟

美術設計→巫麗雪

發行人→李鍾桂

總經理→張春居

出版者→張老師文化事業股份有限公司 Living Psychology Publishers

郵撥帳號：18395080

106 台北市大安區羅斯福路三段 325 號地下一樓

電話：(02)2369-7959 傳真：(02)2363-7110

E-mail：service@lppc.com.tw

業務部：231 台北縣新店市中正路 538 巷 5 號 2 樓

電話：(02)2218-8811 傳真：(02)2218-0805

E-mail：sales@lppc.com.tw

網址：http://www.lppc.com.tw (讀家心聞)

登記證→局版台業字第 1514 號

初版 1 刷→2002 年 7 月

ISBN→957-693-522-9

定價→360 元

法律顧問→林廷隆律師

排版→帛格有限公司

製版→長皓彩色製版有限公司

印刷→鴻展彩色印製股份有限公司

國際中文授權／大蘋果股份有限公司

THE UNEXPECTED LEGACY OF DIVORCE

Copyright: 2000 by JUDITH WALLERSTEIN & JULIA LEWIS
& SANDRA BLAKESLEE

This Edition Arranged With CAROL MANN AGENCY

Through Big Apple Tuttle-Mori Agency, Inc.

Complex Chinese Edition Copyright:

2001 LIVING PSYCHOLOGY PUBLISHERS

ALL Rights Reserved.

The Unexpected Legacy of Divorce

父母離婚後

孩子走過的內心路

茱蒂絲·沃勒斯坦(Judith S. Wallerstein) 茱莉亞·路易士(Julia M. Lewis)

珊卓·布萊克斯利(Sandra Blakeslee) / 著 張美惠 / 譯

1/24/15/15



目錄

〈導 讀〉為下一代請命 黃迺毓 007

〈推薦序〉值得慎重推薦的好書 黃越綏 010

〈作者序〉傾聽離婚之子的心聲 茱蒂絲·沃勒斯坦 013

前言 022

第一部 平行的世界：凱倫與蓋瑞

第一章 當孩子成為照顧者 039

第二章 陽光的記憶 050

第三章 艱辛的成長路 062

第四章 如果他們還在一起 076

第五章 缺乏典範 090



第六章 樹立典範 112

第二部 暴力的影響：賴瑞與卡蘿

第七章 暴力的代價 129

第八章 大人的疏於介入 149

第九章 從混亂中創造秩序 165

第十章 家庭的連繫 176

第十一章 扭轉過去 192

第三部 沒有父母的孩子：寶拉

第十二章 孤單地長大 207

第十三章 法院判決的探視——孩子的觀點 222

第十四章 性與藥物 235

第十五章 親子關係的演變 244



第十六章	監護問題依然無解	254
------	----------	-----

第四部 弱勢的孩子：比利

第十七章	弱勢的孩子	277
------	-------	-----

第十八章	再婚家庭	288
------	------	-----

第十九章	一點一滴重建人生	307
------	----------	-----

第五部 最完美的個案：麗莎

第二十章	不吵架就夠了嗎？	325
------	----------	-----

第二十一章	離婚之子	339
-------	------	-----

第二十二章	結語	352
-------	----	-----



〈導讀〉

為下一代請命

黃迺毓

「男大當婚，女大當嫁」是多數人類社會的常態，在漫長的歷史中，人們遵循著傳統規範，即使婚姻並不美滿，也多半宿命的忍受。現代人對婚姻的期望提高，根基不穩的婚姻多半經不起價值觀劇變的考驗，不願為不快樂的婚姻付出一輩子代價的人，開始以離婚來處理婚姻的困境。

根據內政部統計處的統計，台灣近十年離婚數年增率平均為六・四%，離婚數呈現攀升趨勢，是亞洲離婚率最高的國家。二〇〇〇年共有五萬二千五百四十對夫妻離異，離婚率高達千分之二・三四，平均每十分鐘就有一對夫妻離婚。

如此驚人的「成長」所造成的傷害，花費政府的資源是無法估計的，孩子的種種需求無法在家庭中得到滿足，社會也付出慘痛的代價。

在立法院討論民法親屬編第一〇五二條法定離婚要件修訂的公聽會上，我們聽到贊成「三年分居條款」的人士振振有詞的說，婚姻是兩個「獨立成熟」的大人的事，與親子無

關，又說兩個有婚約卻已無愛情的大人爲了孩子而不離婚，是不公平的，他們有權利追求自己的幸福。

或許這是自私的藉口，也或許在許多大人的心裡，他們真的以爲離婚後的幸福是必然的，而大人的幸福就是孩子的幸運。這本書揭開了許多迷思，也讓我們再度思考婚姻的眞義，如果知道離婚對孩子一生的成長造成多少遺憾的話，或許大人會更「慎始」，對婚姻與承諾會更認真。

作者茱蒂絲·沃勒斯坦（Judith S. Wallerstein）曾以深入訪談的方式研究一百三十一位父母離異的小孩，經歷二十五年的長期追蹤研究後試著澄清一般人對離婚的迷思，而寫下這本書。她認爲離婚普遍盛行，然而探討焦點始終放在當事人（夫妻）上，卻忽略了另一個重要而微弱的聲音——小孩。小孩沒有選票，權益容易被忽略，甚至拿來當作利益交換的籌碼，但是如此無知而草率的作法卻必須付出慘痛的代價。

婚姻需要預備和學習，婚前教育和婚姻教育是每個國民都需要的，但是以往政府並未提供教育機會，多數人是在「不教而戰」的情況下，走婚姻的險路。然後從錯誤中學習、修正，帶著許多遺憾繼續婚姻。也有的則傷痕累累，不歡而散。

家庭教育法曾於九十年在立法院一讀通過，後因立委改選而今年重新提出。在家庭教育法中明列有婚前教育，並提供多項教育機會，相信透過教育可以使人有知，而經過預備的婚姻才是社會安定的保障。

請不要將過去和目前的痛苦用來製造更多未來的痛苦，我們的社會因爲忽略婚姻教育而



嚐到今日的苦果，付出龐大的社會成本。只要有心，任何學習都不會太遲，輕易離婚只是讓孩子看到人生遇到困境時，最容易的態度是逃避，而當不想對自己的行為和決定負責任時，最快的方法是放棄。

請不要讓我們的孩子為大人的錯誤而付不該他們付出的代價，即使父母的婚姻有問題，他們需要知道父母因著愛他們而願意不斷嘗試，學習克服困難，即使不太成功，孩子都會為父母的努力而感激。

（本文作者為台灣師範大學人類發展與家庭學系主任暨家庭教育中心主任）



〈推薦序〉

值得慎重推薦的好書

黃越綏

人類的情感是建立在「共棲」的需要與必要性，因為人是群居的動物，世界之大往往超乎想像，個人的力量更不足以挑戰大自然的神祕，因此「家庭」的組合變成共棲的有形結構，而家庭中的成員則在無形中提供了共同生活中彼此支持的力量，家庭其實是個無可取代的地方，光以遊子「近鄉情怯」「天涯海角淪落人」「金窩銀窩不如自家的狗窩」……等描述，不難看出人類對家的眷戀、依賴和重要性。

而在家庭中又以父母親的角色最具意義與影響力，因為兩性的結合，家庭的組成必先透過婚姻的程序，婚姻的本質除了強化兩性之間的欲望、共同生活的意願、權責職務的分配，以及命運共同體的承諾外，最重要但往往也易被疏忽的一點，就是要能負起生兒育女教育下一代責無旁貸的社會使命。

儘管人類情感的進化，隨著時代環境背景的變化而有所改變，但不變的是渴望被愛、期盼被關照並能完成追求幸福健康的人生目標，這種心態終其一生都植埋在心深處萌芽，尤其



對於年紀愈小愈無能力照顧自己的兒童而言，家庭是最安全的避風港，而父母則是最可信賴和依靠的對象，這也可以從每年不成文的「父親節」及「母親節」的慶祝，來突顯出其被重視的社會地位與存在價值。

因此，如果說父母乃「人倫」教育的啓蒙者，則一點也不誇張，而父母親在婚姻家庭中角色的扮演與互動，對每位子女人格發展的影響更是無遠弗屆。

沒有人結婚的目的是爲了離婚，況且如果離掉一對怨偶真能再創兩對佳偶的話也未嘗不是件美事，問題是離婚跟結婚一樣，不只是兩人之間的單純事件，其中人、事、物牽涉面之廣、複雜及其造成的影響和後遺症之大，實非當事人能夠想像和承擔的。

在我個人從事婚姻心理諮商近二十年的實務經驗裡，遇到太多離婚的個案，其中案主個人心理的調適，縱使已經走出了婚姻傷害過程的陰霾，但心中某個角落那塊不願再被觸碰的祕密或許經由時間已讓傷痕模糊，但其實疙瘩依舊存在，而且往往是其一生歷史回顧中難以忘懷的遺憾。何況是在父母離婚抉擇中，完全沒有被尊重過且毫無能力應變的無辜子女，除了害怕、失落、孤單與憤怒外，幾乎都是在不知所措中無奈地面對。

我們單親兒童文教基金會在一九九八年曾與警察大學合作一份問卷調查，研究結果顯示出「單親的兒童並不等於問題兒童」，並呼籲社會不應以異樣眼光或標籤化來做人格扭曲的批判。但事實上歧視仍舊是存在的，至少會有質疑，這對單親子女而言是極不公平的待遇，因爲他們會顯得自卑、自暴自棄或一再地自責，認爲他的出生是家庭的災難，而他的存在是多餘的……等負面思考，或以極端的行爲來反抗，甚至嚴重影響成年後對兩性關係的正確觀

念。

天賜良緣是種祝福，但在實際生活中，婚姻是需要雙方努力去經營的，離婚不一定是解決婚姻衝突的唯一方法，至少當爲人父母者，如果知道離婚之子其成長的路走起來特別孤單也倍感辛苦時，也許會在做決定時更慎重些。

本書作者茱蒂絲·沃勒斯坦（Judith S. Wallerstein）用其二十五年臨床專業研究與追蹤報告，將一般雙親家庭與離婚單親家庭子女在人格發展上的表現做了比較，尤其對於離婚後，父母與子女的各種互動關係以及社會相關的單位所造成的面面觀，均苦口婆心地給與分析與建議。

別忘了，每個孩子都是上帝的天使，沒有任何一對父母有權剝奪他們的幸福。在台灣離婚率高漲的迷思下，以及兩性關係愈來愈找不到方向和定位迷惘的同時，此書不僅可提供給婚姻裡外的男女學習，更可以讓離婚後的父母親認清自己、反省自己；同時，更可以讓法官、社工師及老師們做良知的參考，這是本值得慎重推薦的好書。

〈本文作者爲國際單親兒童文教基金會會長〉



〈作者序〉

傾聽離婚之子的心聲

茱蒂絲·沃勒斯坦

一九九四年秋我接到一通電話，讓我對離婚及美國社會所受的影響完全改觀。電話的另一頭是凱倫·詹姆斯，她是我一九七一年開始進行的離婚研究裏的一個對象。我在八〇年代末寫過她的故事，對她的印象很深刻，她是個可愛活潑的孩子，十歲父母離異時我便訪問過她，之後在她十五、二十、二十五歲時又分別訪問過一次。我最後一次見到她時她陷入絕望的境況，和一個她不愛的男人同居，當時我很為她感到憂心。

但電話中的聲音聽起來堅強有力。「我是凱倫，現在在北卡羅萊納，你好嗎？」經過短暫的寒暄，她說：「下週我會去灣區，你有時間見我嗎？」

「當然，我時常想到你呢。」

「我改變很多，可以說是全新的我。下週六我要到市區結婚，但週四下午可以到麥林，這樣你方便嗎？」

我說我很榮幸她在百忙之中還可以抽出時間見我。接到她的電話真的是讓我太高興了。

凱倫的父母離異後忙於應付生活的改變已自顧不暇，凱倫從此陷入乏人照料的真空裏，就像許多離婚之子一樣。離婚後父母對孩子的教養通常會打折，時間可能是幾個月，也可能長達數年。生活的重建千頭萬緒，父母很容易便疏忽了孩子，然後可能會有一個孩子——通常是長女——承擔起過去不曾承擔的重責。這些年輕的照顧者默默地給與弟妹照顧與道德指引，且在往後的幾年裏成為父母的傾訴者、顧問、照顧者，甚至倒過來擔負起父母的角色。

凱倫就是這樣一個典型的例子，從一個活潑快樂的十歲孩子快速變成陰鬱的小女人。我記得她十一歲時告訴我：「我真的很擔心弟妹，我得做一個好榜樣，他們才會乖乖的，所以我自己要做得很好。父母分開後他們就老是打架，我要叫他們不要打架，什麼事好好講。我也為媽媽擔心，爸離開後，她每天下班回家就是哭。我試著安慰她，同時還要提醒她注意新男友，我認為他會把她傷得更重。」凱倫憂傷地搖搖頭，新的責任讓她不勝負荷，卻又覺得別無選擇必須把家人放在自己前面。幾年後她告訴我，家庭的改變讓她的中學歲月一片空白。

上一次見面時凱倫二十五歲，和一個她不愛的男人同居，我很擔憂她無法擺脫。她向我解釋：「你還記得嗎？大學時我每次交男朋友都很擔心我真正喜歡的人會拋棄我或不忠實，到時候我會像爸媽一樣痛苦。選擇尼克是比較安全的，他沒有學歷，對未來也沒有計畫，所以他的選擇永遠會比我少。不管同居或結婚，我知道我永遠不必擔心他會離開我。」她含著眼淚說：「尼克人很好，很會照顧人，那是我以前沒有過的經驗。」

我了解凱倫渴望一個溫柔的人，但還是無法了解一個如此聰明漂亮的女孩竟會以為她只



能選擇沒有愛的關係。她痛哭敘說和尼克在一起的孤單，以及他的倚賴給她多少壓力。「我和他同居第二天就知道錯了，但我離不開他，我不能那樣傷害他。」那是我們上一次分手的情形，她站在十字路口，掙扎著不知道該走還是該留。

在她結婚前兩天的那個星期四我等著她，心裏交雜著同等的希望與擔憂——希望她的生活已經轉好，又擔憂事實並非如此。她在二十五到三十四歲之間做了些什麼？她已經擺脫恐懼的陰影了嗎？走出憂傷了嗎？她仍然在照顧家人且擔心付出的永遠不夠多嗎？她所要嫁的人是個好男人嗎？她不再害怕愛人與被愛了嗎？

凱倫一走進門就顯得容光煥發，我突然想到，認識她這麼多年來我很少看她快樂過。她穿著簡單的黑色毛線褲，白色套頭毛衣，人字呢外套，還是像往常一樣美麗。整個人變得比較柔和，肩膀手臂感覺比較放鬆。兩人熱情打招呼時，我看到她漂亮的藍眼睛裏有什麼新的東西在閃爍。

我稱讚她的外表，恭喜她即將結婚。「那個幸運的男人是誰？」

「我和他一樣幸運。」她說著在沙發上坐下。「和我以前的生活比較起來，蓋文是一個完全不同的人。」然後她開始訴說她的故事。上次見面後幾個月，她便搬離和尼克同居的公寓，正式離開他。正如她所預期的，他幾乎崩潰，哭著哀求她回去，讓她感到從未有過的愧疚感。

「那你怎麼走得開？」我很了解她一向很難拒絕需要她的人。

她沉默了一會兒，然後蒼白著臉慢慢地說：「當時我感覺自己快死掉了。那是我做過最